



新聞公報

香港政府新聞處印發·皇后大道中·拱北行·電話·八四一 八七七

一九九五年四月二十二日（星期六）

目 錄	頁
布政司答記者提問	1
政府再批出另一項機場核心計劃合約	2
「建設香港——放眼未來」展覽逾九萬人參觀	3
社署署長嘉許受傷員工	3
外匯基金運作	4

一九九五年四月二十三日（星期日）

目 錄	頁
香港去年貨櫃吞吐量高踞全球首位	5
「選民登記日」反應良好	6
政務專員呼籲市民登記為選民	7
售賣不合規格電插頭可被檢控	8
教育署鼓勵學校積極處理學生問題	9
四間受資助育嬰園快將投入服務	10
郊野公園遊客聯絡組會議歡迎市民參加	11
消防用水不可盜用	12

布政司答記者提問

布政司陳方安生今日（星期六）回答記者提問的中文內容：

記者：陳太，可不可以說一下為甚麼這樣有信心在下一次專家小組會之後，中方會有一個終審庭的回應，對下一次會議……

布政司：除了我剛才說的之外，大家都知道，香港市民及投資者亦都十分希望這個終審庭是可以盡早設立，大家雙方亦都同意在九七年之前是需要設立一個終審庭，法案是已經提交予中方有一年的時間了，我們亦都答覆所有中方目前提出的問題，當然他們亦都知會我們他們還有其他的問題是需要提出，我希望在下一個星期的專家小組會議，中方能夠盡快讓我們知他們的其他疑問，而我們亦都會盡快答覆他們的疑問。如果中方在下星期的專家小組或者是開完這個會議之後，能夠答應他們在法案方面是沒有問題的話，我們就可盡快將法案提交立法局，因為立法局今個年度只剩下幾個月而已，而這條法案亦相當之複雜，所以我們應該給予立法局盡量有應該需要的時間去考慮這條法案。所以我想重申就是時間無多，希望中方可以盡快答覆他們對這法案的看法。

記者：陳太，但陳佐洱曾說過，他說對於終審庭中方已經有個兩手準備，除非英方能夠可以保證不會單方面沒有他們的同意就行動。

布政司：我們不希望採取單方面的行動，而且的確雙方面亦都同意在九七之前是需要設立的，所以既然大家的目標是一致的，我認為他們對法案已看過相當長的時間，如果剩下來還有其他的疑問，我們可以盡快解答。

記者：是否可以提出一個保證令他們可以放心呢？其實他是覺得英方還沒有答應他們，雖然你是公開地說，但並不等如是一個保證？

布政司：我們重申我們的目標是希望在這個立法年度可以提交法案，而且法案是可以得到通過，以便可以採取下一步行動設立這個終審庭。

記者：陳太，如果下一次的專家會議都達不到這個協議呢，會不會令……

布政司：我想終審庭的題目我已經回答盡了，有否另外的題目？

記者：陳太，你會在歐洲會見布列頓爵士，他剛訪華曾見過魯平先生，其實有沒有好的口訊可以給予香港人或者比如是魯平先生會見彭督或者是你可以訪華呢？

布政司：要待我見到這位先生才知道，至於說有機會見到魯平先生，我們屢次都說過，港督和我都希望隨時隨地能夠有機會同魯平見面。而且魯平和其他官員接觸亦都有很多機會，如上一次曾蔭權先生出訪中國時，陸續亦都會有其他司級官員訪問中國的。如果在這些訪問期間，魯平先生有時間能抽空接見這些司級官員呢，我相信我們這方面是十分之歡迎的。

記者：其實布列頓先生是否已經受到港府的委託以協助向魯平先生說項呢？

布政司：我相信這不單止是香港方面的希望，香港官員和中國領導階層的人有多些接觸，所有對香港關注的或者是有意投資在香港亦都希望目前香港官員及將來宗主國是會有多些接觸。

記者：陳太，想問梁銘彥明日會上京去接觸預委會，是否意味日後會多些政府官員去和預委會接觸，講解有關過渡問題？

布政司：我重申今次他不是和預委會接觸，梁先生去訪問中國是有其他事項與對方討論的，今次既然預委會要求一個非正式的解答時間，所以梁先生順便可以做一個簡介。

記者：對於地下鐵和九廣鐵路主席一年賺五百萬元，你身為一個政府首長，你會不會覺得自己薪金是超支還是低支呢？

布政司：我想你們大家都知有許多私營機構的人薪酬都是比港督、布政司和財政司還高，這方面不足以為奇。

記者：因為地鐵的年報列出九八年的第二季才開始有收入，是否意味着其實地鐵可能在九七年之前不能夠完成該項工程？

布政司：至於地鐵和機場是幾時完成，我們日後會在適當的時間報告。

記者：關於機場支持協議，胡厚繩先生說他們現在要求你們開會，英方開會說很快便可以達成協議……

布政司：支持文件方面，大家都知道，自從十一月我們簽了那一個大的財務安排的文件，我們已經期待很久可以雙方同意的了，我很高興聽到這兩份支持文件很快可以得到中方的同意，我們隨時隨地可以和中方再繼續討論的，希望下一次開會時，這兩份文件可以通過。

完

政府再批出另一項機場核心計劃合約

庫務司接納中央投標委員會之建議，批准批出機場核心計劃下一項工程合約，在西九龍填海區南部進行道路及有關的渠道工程。

該項合約由拓展署以四億六千七百四十萬元之價格批予本港的保華建築有限公司。

工程包括建造共長四點五公里的道路及有關之渠道、淡水和鹹水管道、一條行人天橋，以及位於佐敦道及渡船街交界的行人隧道延展工程。

該項合約亦包括若干非機場核心計劃下之道路、渠道及水管工程。

工程將於本月稍後時間展開，預期於一九九七年年中完成。

完

「建設香港——放眼未來」展覽逾九萬人參觀

一項名為「建設香港——放眼未來」的城市規劃及建築展覽自上周揭幕以來已吸引超過九萬人到場參觀。

該展覽設於灣仔港灣道中環廣場四十六樓，吸引了各階層人士參觀，包括文職及專業人士，以及數以千計的學生和遊客。

由於市民的反應熱烈，有關方面擬於四月三十日展覽結束後，再移師往九龍及新界展出。

為配合這次展覽，將會舉辦公開講座，由兩位著名的建築師關善明博士和吳享洪，以及規劃署署長潘國城博士主講。講座將於星期二（四月二十五日）下午六時在香港大學黃麗松演講廳舉行。

展覽和講座均免費入場。

完

社署署長嘉許受傷員工

一名女社工星期二（四月十八日）在油蔴地處理一宗個案時，表現優秀的專業精神，昨日（星期五）獲得社會福利署署長沈德勤嘉許。

南九龍裁判法院感化主任黃惠常到油蔴地吳淞街一個私人單位探訪一名受助人時遭遇襲擊，受了輕傷。

冼德勤向黃惠常頒發嘉許函，表達社署對她處理當時情況之恰當深表讚賞。

他說：「在這事件，你處變不驚，辦事幹練，十分專業。社署能有如此出色的員工，實屬榮幸。」

冼德勤亦祝黃惠常早日康復。

完

香港政府外匯基金在貨幣市場的運作情況

九五年四月二十二日（星期六）

		百萬元計
開市戶口結餘		一六五三
收市戶口結餘		一四九三
改變原因：		
貨幣市場活動		增四五
流動資金調節機制今日運作		減二〇五
時間		累積改變 (百萬元)
上午九時三十分		增四五
上午十時		增四五
上午十一時		增四五
上午十一時三十分		增四五
流動資金調節機制息率	借 入 放 出	
	四點二五厘	六點二五厘
港元外匯指數 (TWI) :	118.4 * -0.4 * 22.4.95	

完

香港去年貨櫃吞吐量高踞全球首位

海事處處長戴毅彬今日（星期日）表示，香港去年全年的貨櫃吞吐量超過一千一百萬個（以每個二十呎長貨櫃為單位），連續第三年成為全球處理最多貨櫃的港口。

香港在一九九二年首次獲得全世界最繁忙的貨櫃港口的地位，在該年香港處理了七百九十七萬一千七百五十八個貨櫃。翌年，香港貨櫃吞吐量躍升至九百二十萬四千二百三十六個，增幅達百分之十五點五。去年的吞吐量更增加至一千一百零五萬零五十個，增幅達百分之二十點一。

戴毅彬說：「近期每年吞吐量的增長率超出我們的長期預測。」

他說：「這些數字均顯示需求持續，以及正在增長，而我們的港口正適應以滿足這需求。這些數字亦清楚顯示，我們有急切需要發展額外的貨櫃碼頭設施以滿足預期的增長。」

戴毅彬說：「香港與鄰近地區港口必須互相協調港口的發展，確保有關港口設施能滿足貿易的需求。」

葵涌貨櫃碼頭（包括昂船洲八號貨櫃碼頭在內）去年共處理七百二十七萬八千一百一十七個貨櫃，增長率達百分之二十五點六。

在一九九四年全年，內河貿易的吞吐量達九十三萬二千七百二十一一個，與對上一年比較，增長了百分之五十二點八。與此同時，中流作業處理了二百八十四萬三千九十二個貨櫃，增幅為百分之一點二。

本港一九九四年及一九九三年貨櫃吞吐量的統計數字（以每二十呎長貨櫃箱為單位）如下：

	一九九四年	一九九三年	增 幅
葵涌貨櫃碼頭	七百二十七萬 八千一百一十七個	五百七十九萬 六千五百七十個	百分之二十五點六
中流作業	二百八十四萬 三千九十二個	二百八十萬六 千二百二十個	百分之一點二
內河貿易	九十三萬二千 七百二十一一個	六十一萬三百一 十三個	百分之五十二點八

(註：為免重覆點算貨櫃，一九九三年由貨櫃碼頭船隻承包在中流處理的貨櫃數量向下調整八千八百六十七個，而一九九四年則向下調整一千一百八十個。)

完

「選民登記日」反應良好

成千上萬的香港市民在今日(星期日)的「選民登記日」中被邀請登記做選民，而整日的活動亦將為期五個月的選民登記運動推上高峰。

數以百計的義工、社區幹事、政務處和房屋署的職員齊心協力，在全港每個角落傳揚「登記做選民」的信息。

全港十八區亦舉辦各類型的活動，務求為選民登記營造歡欣的氣氛。

演藝界人士亦有參與，協助宣傳有關信息。流行歌手在熱鬧的購物中心和公園演唱，呼籲選民登記，現場設有臨時登記站，並有卡通人物和吉祥物吸引觀眾。

此外，色彩繽紛的巴士在多個地區的繁忙街道上穿梭來往，這些地區包括葵青、西貢、元朗、中西區、九龍城、灣仔、黃大仙、南區和油尖旺。

一個印有選民登記字樣的大型汽球在沙田中央公園三十一米的上空飄揚。

在大嶼山、坪洲和長洲海面一帶航行的政府船隻「金文泰」號，船上掛着鮮艷奪目的橫額，提醒島上居民和遊人登記做選民。在長洲碼頭亦有舞獅表演助慶。

在北區，二十多部的士掛起海報，向居民宣傳選民登記信息。

由香港電台主辦的主題音樂會，特別邀請了著名歌星劉德華、鄭伊健、古巨基和劉小慧助陣，吸引了沙田新城市廣場眾多的遊人。

選區分界及選舉事務委員會主席胡國興大法官及委員會成員梁乃鵬和陳永泰一起出席音樂會。

胡國興呼籲所有合資格選民響應選民登記運動。

他說：「選民登記手續簡單，只花幾分鐘，你們便可以在九月立法局選舉中投票。」

他同時向參與今天活動的工作人員表示感謝和讚賞，並認為進行這樣的全港活動需要很多人緊密合作和努力。

委員會主席表示，各區政務處職員將於五月首兩個星期探訪各機構和工廠，協助員工登記為選民。

委員會成員亦前往銅鑼灣和尖沙咀視察登記工作的進展。

選民登記運動將進行至六月一日止。

完

政務專員呼籲市民登記為選民

十八區政務專員今日（星期日）齊呼籲市民踴躍登記為選民。

各區政務專員出席其政務處舉辦的選民登記宣傳活動時，鼓勵選民在九月立法局選舉中投票。

今日進行的全港選民登記運動，有十三區政務處以花車遊行在區內宣傳有關信息。

此外，深水埗、黃大仙、荃灣、灣仔和北區的政務處亦安排了歌唱或其他表演活動，而屯門則舉行攤位遊戲嘉年華會。

在離島區方面，政務處人員則乘坐金文泰號到各島嶼為居民登記。

同時，各政務處亦派員到全港多個地點設置選民登記櫃位。

完

售賣不合規格電插頭可被檢控

機電工程署發言人今日（星期日）提出警告，該署會採取行動對付仍然售賣不合規格電插頭和適配接頭的人士。

根據三月二十三日生效的插頭及適配接頭（安全）規例，所有未符合規例訂明的安全標準的產品不得在本港發售。

發言人指出，自從該規例生效後，機電工程署職員已巡查一百四十九間店鋪，以確保沒有不符合安全規格的產品在市面發售。

他說：「其中有三十九間店鋪被發現仍然有不合規例訂明安全標準的插頭、適配接頭或電器產品出售。」

「當局已向售賣這些產品的人士發出警告信件，並正考慮對一些嚴重犯例者採取檢控行動。」

觸犯有關規例的人士，首次定罪可被判最高罰款五萬元，而第二次或再度定罪的最高罰款為十萬元及入獄六個月。

同時，發言人表示，部分人士有一錯誤概念，以為新規例規定將家用電器產品的兩腳插頭更換上適合的三腳插頭未能提供足夠保護，因為被換上的插頭仍然是沒有接駁地線。

他指出，並不是每一類電器產品都需要接駁地線。

發言人解釋說：「一些電器產品如有雙重或增強絕緣裝置則不需要接駁地線。」

「規定需要將家用電器的兩腳插頭更換上適當的三腳插頭之主要目的是要確保有關插頭符合香港三腳插座，以消除例如因為電器與插座接觸鬆弛產生的危險。」

完

教育署鼓勵學校積極處理學生問題

教育署最近派發一份通告予各小學及中學校長，提供處理學生問題的建議。

這份通告詳載一些實際的建議，以便校長、教師和家長在處理學生問題時能有所依從。

教育署發言人表示，行為有問題的學生一直以來備受教育署的關注，教育署希望學校能採用較積極的方法來處理學生的問題。

發言人說：「這些問題大部分都並不嚴重，亦不是永久性的。只要及時為有關學生提供適當的幫助，問題往往可以迎刃而解。」

他鼓勵學校和家長保持緊密合作，幫助行為有問題的學生，因為預防往往勝於治療。

發言人說：「家長及教師應留意學生的整體發展，尤其是情緒發展方面，而不應過份注重他們的學業成績。」

教師應特別留意那些經常違反校規、離群和行為或情緒遽變的學生，那些有意吸引別人注意的學生亦應多加留意。

當協助行為有問題的學生時，教師必須保持耐性、留意學生的感受、要關懷和有愛心，但亦要處事堅定及前後一致。

教師亦應經常和家長保持聯絡，爭取他們的合作及支持。

「如果在處理學生問題時遇有懷疑，應向校長、輔導教師、家長等徵詢意見和尋求幫助。」

「如有需要，教師更應向學生輔導主任、學校社會工作者或特殊教育組尋求專業意見。」

發言人強調，當採用紀律措施時，應透過更積極的方法去執行。

教師應把學生的不適當行為及將會採取的紀律處分告知家長。

當施行懲罰時，教師應考慮到學生的感受。

完

四間受資助育嬰園快將投入服務

四間接受資助的新育嬰園將於未來三個月陸續投入服務，進一步滿足市民對日間育嬰服務的需求。

社會福利署高級社會工作主任（幼兒中心）陳錦初說，該四間日間育嬰園分別位於黃大仙、沙田、大埔和青衣，共提供二百五十個服務名額。

目前，全港共有二十一間受資助日間育嬰園，提供一千二百五十個服務名額。這些育嬰園由十間非政府福利機構開辦，分別位於灣仔、西營盤、筲箕灣、紅磡、九龍城、旺角、牛頭角、橫頭壩、秀茂坪、石硤尾、藍田、油塘、荃灣、葵涌、元朗、屯門及粉嶺。

陳錦初說：「社會福利白皮書訂定逐步擴展日間育嬰園的目標，尤其是在新市鎮地區擴展服務。稍後增設的四間育嬰園中，有三間正位於新市鎮。」

日間育嬰園提供全日育嬰服務，協助有社會需要的家庭及在職父母照顧初生至兩歲的嬰兒，讓他們在適當的環境裡健康快樂地成長。

陳錦初指出，育嬰園的工作人員均接受過幼兒訓練，人手與嬰兒比例平均為一比六。育嬰園按年齡為嬰兒編排適當的體能活動及智能活動，包括圖工、講故事、肌肉活動、遊戲等。所有玩具和教材，都經過精心挑選設計，確保嬰兒安全。

他說：「為使接受照顧的嬰兒養成良好習慣，育嬰園內的生活起居，例如進食和午睡等，均有定時安排。在膳食方面，我們會按嬰兒年齡及需要提供各種營養豐富的食物和飲料。」

育嬰園的服務時間為星期一至五上午八時至下午六時，星期六上午八時至下午一時，星期日及公眾假期休息。

市民如欲查詢日間育嬰園服務，可致電二八三六 三一四與社會福利署幼兒中心督導組聯絡，或致電社署熱線二三四三 二二五五。市民亦可向任何日間育嬰園查詢。

陳錦初說：「社署定期派員巡視全港各育嬰園，確保服務維持所需水平。」

他說，部分育嬰園亦提供半日或全日的短暫日間育嬰服務。他呼籲市民盡量利用這項服務，切勿把嬰兒獨留家中。

陳錦初說：「低收入家庭如因日間需要工作或其他理由未能照顧子女，又沒有足夠能力支付育嬰園的費用，均可申請資助。」

「資助金額將按家庭的純收入計算，最高額為育嬰園的全部收費。」

完

郊野公園遊客聯絡組會議歡迎市民參加

郊遊人士擬就改善郊野公園設施及服務提供意見，現可報名參加於下月底舉行的遊客聯絡小組會議。

而對郊野公園有親身體驗的市民亦可透過參與該每半年舉行一次的小組會議，與漁農處職員討論各項有關郊野公園及特別地區的事宜。

該會議定於五月二十七日（星期六）下午二時三十分至四時三十分在城門郊野公園護理組總部舉行。

漁農處發言人表示，聯絡小組於一九九三年成立，旨在收集市民，尤其是郊野公園遊人，對改善郊野公園設施及服務的意見。

發言人說：「該小組作為市民與郊野公園管理局的橋樑，從而找出有問題的地方，並迅速予以改善。」

有意參與會議人士，需先往幾個指定郊野公園遊客中心及西貢獅子會自然教育中心領取單張，然後填妥回條於五月十日或以前寄回漁農處。該等遊客中心分別在北潭涌、城門、大帽山、香港仔、大尾篤及清水灣。

有關單張亦已寄給各郊野公園委員會委員及行山團體，邀請他們或派代表出席會議。

在提到最近一次在去年十一月舉行的會議時，發言人指出，參加人數近二十人，反應令人鼓舞。該次會議所討論題目包括：公共交通資料、求救電話、新設燒烤地點、改善路標、垃圾及交通問題、茶水站及洗手間設施，以及遊人救援等。

由於近年市民對保護郊野公園的意識增強，發言人預料下月的聯絡小組會議出席人數會較上次為多，並會提出更佳的改善意見。

如對該小組或下月會議有疑問，可與漁農處郊野公園保護組聯絡，電話：二七三三 二一三二或二七三三 二一二五。

完

消防用水不可盜用

水務署今日（星期日）警告說，任何人士如被發現從消防喉和其他消防設施盜取用水，將會被檢控。

較早前，一名的士司機在荃灣地鐵站附近擅取消防喉的用水洗車，結果當場被捕。

他稍後向裁判官承認盜用消防用水的控罪，被判罰款二千五百元。

水務署發言人表示，屯門安定邨一名熟食檔檔主亦被控擅自改裝消防設施及盜取消防用水。他將於稍後出庭應訊。

完